



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 64

Thursday, May 29, 2008

Le jeudi 29 mai 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Bacon
 Baker
 Banks
 Biron
 Brown
 Bryden
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Downe
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fortier
 Fox
 Fraser
 Furey
 Goldstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Massicotte

McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Phalen

Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Robichaud
 Rompkey
 Sibbeston
 Smith
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Bacon
 Baker
 Banks
 Biron
 Brown
 Bryden
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Downe
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fortier
 Fox
 Fraser
 Furey
 Goldstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Massicotte

McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 *Nolin
 Oliver
 Pépin
 Peterson

Phalen
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Robichaud
 Rompkey
 Sibbeston
 Smith
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Commissioner of Official Languages 2007-2008, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 31, s. 66.—Sessional Paper No. 2/39-611.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its sixth report (*budget—release of additional funds (study on the national security policy)*).

(*The report is printed as an appendix at pages 1217-1218.*)

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

FIRST READING OF COMMONS PUBLIC BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-21, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Milne tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association, respecting its participation at the Second Part of the 2008 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from April 14 to 18, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-612.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 27, dated February 26, 2008, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Hubley, respecting activities or support CIDA undertook in the last fiscal year (2007-2008) in relation to landmines.—Sessional Paper No. 2/39-613S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du Commissaire aux langues officielles de 2007-2008, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66.—Document parlementaire n^o 2/39-611.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le sixième rapport de ce Comité (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur la politique sur la sécurité nationale)*).

(*Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1217 à 1218.*)

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Milne dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la Session ordinaire de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 14 au 18 avril 2008.—Document parlementaire n^o 2/39-612.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n^o 27, en date du 26 février 2008, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Hubley, concernant les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres.—Document parlementaire n^o 2/39-613S.

*With leave,
The Senate reverted to Presentation of Reports From Standing
or Special Committees.*

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

National Security and Defence (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	250
TOTAL	\$ 8,250

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee recommends that Senate SEGs and MMG-2s receive a 2.0 per cent increase to salary ranges, effective April 1, 2008, as well a 2.1 per cent increase to at-risk pay for 2008-2009, parallel to increases adopted by the Treasury Board for Public Service executives and Deputy Ministers.

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Avec permission,
Le Sénat revient à la Présentation de rapports de comités
permanents ou spéciaux.*

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Sécurité nationale et défense (législation)

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	250
TOTAL	8 250 \$

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité recommande une augmentation économique de 2,0 p. 100, à compter du 1^{er} avril 2008, le salaire des SEG et des MMG-2 du Sénat, en plus d'une augmentation de 2,1 p. 100 de salaire à risque, pour 2008-2009, parallèle aux augmentations adoptées par le Conseil du Trésor pour les cadres de la fonction publique.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Kenny, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****INQUIRIES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Order No. 12 (Bill S-232) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Orders No. 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators (*amendments to the Conflict of Interest Code for Senators*), presented in the Senate on May 28, 2008.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 3 (inquiry), 102, 69 (motions), 7, 8, 11, 13 (inquiries), 11, 6, 85 (motions), 14 (inquiry), 88 and 68 (motions) were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****INTERPELLATIONS**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 12 (projet de loi S-232) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Les articles n^{os} 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du quatrième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*modifications au Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*), présenté au Sénat le 28 mai 2008.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 3 (interpellation), 102, 69 (motions), 7, 8, 11, 13 (interpellations), 11, 6, 85 (motions), 14 (interpellation), 88 et 68 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the recent report on the Human Rights of Parliamentarians at the meeting of the Inter-Parliamentary Union in Cape Town, South Africa, April 2008.

After debate,
The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 96, 79 (motions) and 4 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

After debate,
The Honourable Senator Hubley, for the Honourable Senator Trenholme Counsell, moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 76 (motion), 10 (inquiry) and 3 (motion), were called and postponed until the next sitting.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 18(3), the Senate resumed consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Comeau concerning the proceedings of the May 26, 2008 meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, and in particular, the committee's adoption of a draft report that was available to Senators in only one of Canada's two official languages.

Debate.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les droits de la personne des parlementaires à la réunion de l'Union interparlementaire au Cap, en Afrique du Sud, en avril 2008.

Après débat,
L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 96, 79 (motions) et 4 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

Après débat,
L'honorable sénateur Hubley, au nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 76 (motion), 10 (interpellation) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 18(3) du Règlement, le Sénat reprend le débat sur la question de privilège de l'honorable sénateur Comeau concernant les délibérations du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense lors de la réunion du 26 mai 2008 et, en particulier, l'adoption, par ce comité, d'un rapport préliminaire mis à la disposition des sénateurs dans seulement l'une des deux langues officielles du Canada.

Débat.

SPEAKER'S RULING

Honourable Senators, I thank all who have participated in the debate on whether a *prima facie* case of privilege has been made. While the Chair is tempted to accept the invitation of Senator Baker, I will exercise discipline and not go down that avenue based on the tradition that the Speaker of the Senate does not engage in judgments of constitutional law.

However, I will give now my ruling on the question of whether a *prima facie* case of privilege has been made out. I wish to always err in allowing members of the Senate their rights to engage fully in debate in either official language of our country. It is not only the tradition of this House but it is also solidly based on the law of Canada, including parliamentary law. I arrive at the conclusion that a *prima facie* case, which is all I have to deal with, has been made out. That is my finding and I leave the disposition of the matter of privilege to the House. Senator Comeau has indicated that he will have a motion to make.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That this question of privilege be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures, and the Rights of Parliament for study and report.

The question being put on the motion, it was adopted.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 3:09 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 29, 2008

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 29th day of May 2008, at 2:38 p.m.

Yours sincerely,

Pour le secrétaire du gouverneur général,

Eileen Boyd

For the *Secretary to the Governor General*

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je remercie tous ceux qui ont participé au débat sur la question de savoir s'il y a matière à privilège. Même si la présidence est tentée d'accepter l'invitation du sénateur Baker, je vais faire preuve de discipline en évitant d'emprunter cette voie. En effet, la tradition veut que le Président du Sénat s'abstienne de porter des jugements sur le droit constitutionnel.

Je vais cependant rendre une décision sur la question de savoir s'il y a matière à privilège. Je préfère pécher par excès de prudence quand il s'agit de permettre aux membres du Sénat d'exercer leur droit de participer pleinement aux débats dans l'une ou l'autre des langues officielles de notre pays. Ce n'est pas seulement une tradition du Sénat. C'est aussi un principe solidement ancré dans le droit canadien, y compris le droit parlementaire. Je conclus donc que la question de privilège me paraît fondée de prime abord. C'est tout ce que j'ai à faire. Le reste appartient à la Chambre. Le sénateur Comeau a indiqué qu'il était prêt à proposer une motion.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que cette question de privilège soit renvoyée au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour étude et rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 15 h 9, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 29 mai 2008

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Marie Deschamps, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 29 mai 2008 à 14 h 38.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, May 29, 2008

An Act to protect heritage lighthouses (*Bill S-215, Chapter 16, 2008*)

An Act respecting the provision of official development assistance abroad (*Bill C-293, Chapter 17, 2008*)

An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments) (*Bill C-13, Chapter 18, 2008*)

An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide (“Holodomor”) Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide (*Bill C-459, Chapter 19, 2008*)

Ordered, That Orders No. 1 and 2 (Bill S-224 and Bill S-210) under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS, Senate Public Bills**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the third reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the third reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

After debate,
The Honourable Senator Prud’homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 29 mai 2008

Loi visant à protéger les phares patrimoniaux (*projet de loi S-215, chapitre 16, 2008*)

Loi concernant l’aide au développement officielle fournie à l’étranger (*projet de loi C-293, chapitre 17, 2008*)

Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l’accusé, détermination de la peine et autres modifications) (*projet de loi C-13, chapitre 18, 2008*)

Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l’Holodomor ») et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide (*projet de loi C-459, chapitre 19, 2008*)

Ordonné : Que les articles n^{os} 1 et 2 (projet de loi S-224 et projet de loi S-210) sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Projets de loi d’intérêt public du Sénat** soient appelés de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Banks, tendant à la troisième lecture du projet de loi projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

Après débat,
L’honorable sénateur Prud’homme, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 3, 2008, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the 2875039 Canada Limited for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-603.

Report of the 2875047 Canada Limited for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-604.

Report of the 3906949 Canada Inc. for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-605.

Report of the Canada Post International Limited for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-606.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-607.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 of the Canada Science and Technology Museum Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-608.

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 to 2012-2013 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-609.

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2008-2009 to 2012-2013 of the National Gallery of Canada and its affiliate, the Canadian Museum of Contemporary Photography, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-610.

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 3 juin 2008, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la 2875039 Canada Limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-603.

Rapport de la 2875047 Canada Limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-604.

Rapport de la 3906949 Canada Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-605.

Rapport de Postes Canada internationale limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-606.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008-2009 du Musée canadien de la nature, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-607.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2008-2009 de la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-608.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2008-2009 à 2012-2013 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-609.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2008-2009 à 2012-2013 du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié, le Musée canadien de la photographie contemporaine, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-610.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:45 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 3, 2008, at 2 p.m.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 3 juin 2008, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Biron (*May 28*).

The names of the Honourable Senators Gustafson and Dawson substituted for those of the Honourable Senators Meighen and Ringuette (*May 29*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*May 28*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The names of the Honourable Senators Day and Kenny substituted for those of the Honourable Senators Dallaire and Downe (*May 28*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*28 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Gustafson et Dawson substitués à ceux des honorables sénateurs Meighen et Ringuette (*29 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*28 mai*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Les noms des honorables sénateurs Day et Kenny substitués à ceux des honorables sénateurs Dallaire et Downe (*28 mai*).

APPENDIX
(see p. 1209)

Thursday, May 29, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget application submitted was printed in the Journals of the Senate on March 6, 2008. On March 12, 2008, the Senate approved the release of \$165,000 to the Committee. The report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration recommending the release of additional funds is appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président du comité,

COLIN KENNY

Chair of the Committee

ANNEXE
(voir p. 1209)

Le jeudi 29 mai 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à étudier, afin d'en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté a été imprimé dans les Journaux du Sénat le 6 mars 2008. Le 12 mars 2008, le Sénat a approuvé un débloqué de fonds de 165 000 \$ au comité. Le rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration recommandant un débloqué additionnel de fonds est annexé au présent rapport.

Respectueusement soumis,

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the national security policy, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The approved budget is as follows:

National Security and Defence (National Security Policy—supplementary release)

Professional and Other Services	\$ 138,600
Transportation and Communications	163,480
All Other Expenditures	<u>18,500</u>
Total	\$ 320,580

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur la politique sur la sécurité nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit:

Sécurité nationale et défense (politique sur la sécurité nationale — fonds supplémentaires)

Services professionnels et autres	138 600 \$
Transports et communications	163 480
Autres dépenses	<u>18 500</u>
Total	320 580 \$

The recommended supplementary allocation is for:

GENERAL EXPENSES

Professional and Other Services

Contracts through March 31, 2009 (does not include funds for research/administrative assistance)	\$ 95,000
Working meals	9,000
Hospitality	2,000
Indexing services (French)	5,000

All Other Expenditures

Books, periodicals and subscriptions	1,000
Stationary and supplies	1,000
Miscellaneous expenses	2,000
Total of General Expenses	\$ 115,000

ACTIVITY 1: Promotion of Reports, Meetings and Other Matters related to Committee Business

Transportation and Communications	\$ 20,000
All Other Expenditures	1,000
Total for Activity 1	\$ 21,000

ACTIVITY 2: East Coast Military Bases Trip (fact-finding and public hearings)

Professional and Other Services	\$ 17,900
Transportation and Communications	83,000
All Other Expenditures	4,500
Total for Activity 2	\$ 105,400

ACTIVITY 3: Fact-Finding Mission to Washington, D.C.

Fully funded in initial release

ACTIVITY 4: Ontario Bases Trip (fact-finding)

Professional and Other Services	\$ 4,050
Transportation and Communications	28,040
All Other Expenditures	2,800
Total for Activity 4	\$ 34,890

ACTIVITY 5: Ontario Kingston Base Trip (fact-finding)

Professional and Other Services	\$ 4,050
Transportation and Communications	17,440
All Other Expenditures	2,800
Total for Activity 5	\$ 24,290

ACTIVITY 6: Conferences

Professional and Other Services	\$ 1,600
Transportation and Communications	15,000
All Other Expenditures	3,400
Total for Activity 6	\$ 20,000

Respectfully submitted,

Recommandation pour une provision budgétaire supplémentaire de :

DÉPENSES GÉNÉRALES

Services professionnels et autres

Contrats jusqu'au 31 mars 2009 (n'inclut pas les fonds pour un soutien de recherche/administratif)	95 000 \$
Repas de travail	9 000
Frais d'accueil	2 000
Services d'indexation (français)	5 000

Autres dépenses

Livres, périodiques et abonnements	1 000
Papeterie et fournitures	1 000
Divers	2 000
Total des dépenses générales	115 000 \$

ACTIVITÉ 1: Promotion des rapports, réunions et autres matières liées au travail du comité

Transports et communications	20 000 \$
Autres dépenses	1 000
Total de l'Activité 1	21 000 \$

ACTIVITÉ 2: Visites de bases militaires sur la côte est (mission d'étude et audiences publiques)

Services professionnels et autres	17 900 \$
Transports et communications	83 000
Autres dépenses	4 500
Total de l'Activité 2	105 400 \$

ACTIVITÉ 3: Mission d'étude à Washington, D.C.

Fonds requis obtenus en totalité à la première provision budgétaire

ACTIVITÉ 4: Voyage aux bases militaires d'Ontario (mission d'étude)

Services professionnels et autres	4 050 \$
Transports et communications	28 040
Autres dépenses	2 800
Total de l'Activité 4	34 890 \$

ACTIVITÉ 5: Voyage à la base militaire de Kingston, Ontario (mission d'étude)

Services professionnels et autres	4 050 \$
Transports et communications	17 440
Autres dépenses	2 800
Total de l'Activité 5	24 290 \$

ACTIVITÉ 6: Conférences

Services professionnels et autres	1 600 \$
Transports et communications	15 000
Autres dépenses	3 400
Total de l'Activité 6	20 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

